

## Présentation

En bref...

Langue d'enseignement :

Le Diplôme Universitaire **Enseigner en basque, le basque et les autres disciplines** organisé en partenariat avec l'Education nationale et l'Office Public de la Langue Basque (OPLB), s'adresse aux enseignants de/en basque des filières bilingues paritaires et immersives du 1er et 2nd degré. Il **concerne** les **professeurs des écoles enseignant en basque** et les **enseignants de DNL basque de collège et lycée** (histoire et géographie, EPS, mathématiques, physique-chimie, SVT, etc.) **souhaitant approfondir leurs compétences linguistiques et didactiques** (enseignement d'une L2 minorée). L'enseignement bilingue est pris en compte dans une optique large (autres langues régionales breton, corse, occitan, etc. et langues étrangères anglais, espagnol, italien, etc.).

## Objectifs

- \* **Linguistiques** : perfectionner le basque à l'écrit et l'oral, niveau C1 pour enseigner en filière bilingue basque.
- \* **Culturels** : développer la connaissance de la culture et de la littérature basque pour enseigner dans les filières bilingues.
- \* **Scientifiques** : connaître les modèles et dispositifs d'enseignement bilingue, les formes et conditions d'enseignement d'une langue seconde régionale, la didactique des DNL.
- \* **Professionnels** : fournir aux enseignants des outils leur permettant la transmission des contenus disciplinaires et développer des pratiques pédagogiques telles que l'alternance codique.
- \* **Pédagogiques** : mettre en place les pratiques pédagogiques visant l'interdisciplinarité, la pédagogie de projet et l'articulation entre langue régionale et DNL dans une optique d'intégration langue(s)/disciplines.

## Les + de la formation

La formation s'organise à distance et en présentiel sous forme de cours, documents, travaux dirigés et suivi pédagogique. **Les cours en présentiel ont lieu le mercredi à Bayonne.**

## Contenu de la formation

**Module 1** - Enseignement bilingue : fondements théoriques et principes méthodologiques. Enseignement bilingue : modèles et objectifs, qu'est-ce qu'enseigner dans un dispositif bilingue ?, spécificités de la DNL en L2.

**Module 2** - Analyse des discours des disciplines et didactiques des DNL : initiation à l'analyse du discours et pratiques linguistiques et discursives.

**Module 3** - Langue basque : niveau C1 à l'écrit et à l'oral, normes linguistiques et propositions pour une langue de scolarisation.

**Module 4** - Didactique du basque (politique linguistique, histoire de la langue, dialectologie, normes linguistiques et standardisation, lexicologie et usages contemporains, syntaxe et sémantique, pathologies de la langue, immersion précoce, langue orale et littérature populaire, genre textuel, histoire du Pays basque, etc.).

Quelques références bibliographiques

Casenave Jon, Idiazabal Itziar, Manterola Ibon eta Lascano Beñat, « ELEBIDUN : un projet de recherche sur l'apprentissage bilingue basque-français à l'école (primaire) », *Lapurdum*, 16 | 2012, 15-25.

Causa Mariella, 2012b. (éd), *Formation initiale et profils d'enseignants de langue. Enjeux et questionnements*, Bruxelles, De Boeck.

Cenoz Jasone eta Santos A. "Komunikazio-antsietatea euskara bigarren hizkuntza dutenengan", Iruñea, *Fontes Linguae Vasconum*, 2017, 369-387.or.

Coyos Jean Baptiste, « L'enseignement scolaire bilingue basque-français : avancées et limites ». Christine Hélot et Jürgen Erfurt. *L'éducation bilingue en France Politiques linguistiques, modèles et pratiques*, Lambert-Lucas, pp.168-182, 2016.

Olçomendy Argia, (2020). « Langue basque et variation dans l'enseignement », in Forlot, Gilles et Ouvrard, Louise (dir.), *Variation linguistique et enseignement des langues. Le cas des langues moins enseignées*. INALCO Presses, Paris.

Pourquié, M. (2019), fLEX: flexioa eta LEXikoa aztertzeko test eleanitza (5-10 urteko hamar haur euskaldunen emaitzen azterketa). *Ekaia* 36, 331-351.

Zabala Alberdi Josune, *Ahozko komunikazioa irakastea. Norabide bat ahozko hizkuntzaren argitan*, Eusko jaurlaritza, Soziolinguistika klusterra, 2018.

## Contrôle des connaissances

---

- \* Restitution d'un dossier à l'enseignant par module.
  - \* Le diplôme sera validé dès lors que la note obtenue dans chaque module est supérieure ou égale à 10/20.
- MCC DU Basque 2020-201.pdf

## Admission / Recrutement

---

Le dossier d'admission accompagné des pièces justificatives doit être transmis par mail à Séverine Viaud, responsable du pôle Formation tout au long de la vie : severine.viaud@u-bordeaux-montaigne.fr

## **Public visé**

---

- \* Professeurs des écoles des filières bilingues paritaires et immersives.
- \* Enseignants de collèges et lycées de DNL basque (histoire-géographie, EPS, mathématiques, physique-chimie, SVT, musique, etc.) des filières bilingues paritaires et immersives.

## **Pré-requis**

---

Niveau linguistique B2 en langue basque et expérience professionnelle d'enseignement.

## **Savoir-faire et compétences**

---

Cette formation vise des compétences linguistiques et professionnelles pour l'enseignement du/en basque en primaire et secondaire : niveau C1 en langue basque (écrit et oral), analyse des pratiques d'enseignement, transposition des contenus disciplinaires, didactique de la L2, etc.

## **Parcours professionnels**

---

Enseignement de/en basque des filières bilingues paritaires et immersives.

## Programme

---

### - Année

---

- Liste des modules

(plugin.odf:PLUGINS\_ODF\_COURSE\_LIST\_TYPE\_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS\_ODF\_COURSE\_LIS

· KANND2V0 - Module 1 - Enseignement bilingue : fondements et principes

- Module 1

(plugin.odf:PLUGINS\_ODF\_COURSE\_LIST\_TYPE\_MANDATORY)

· UMU1E12 - Qu'est-ce qu'enseigner dans un dispositif bilingue

· UMU1E13 - Spécificités du DNL en L2

· UMU1E11 - L'enseignement bilingue: modèles et objectifs

· KANND233 - Module 2 - Analyse des discours des disciplines & didactique

- Module 2

(plugin.odf:PLUGINS\_ODF\_COURSE\_LIST\_TYPE\_MANDATORY)

· UMU1E22 - Pratiques linguistiques et discursives

· UMU1E21 - Initiation à l'analyse du discours

· KANND3Z4 - Module 3 - Langue basque

· KANND1PK - Module 4 - Didactique du basque

- Liste module 4

(plugin.odf:PLUGINS\_ODF\_COURSE\_LIST\_TYPE\_MANDATORY)

· KANND1VN - Situations d'enseignement, apprentissage, accompagnement